



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE  
INSTITUTO DE LETRAS E ARTES  
PROVA DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA  
DE TEXTOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

LÍNGUA FRANCESA  
24 DE JUNHO DE 2023

Número de inscrição:

Tempo para a realização da prova: 2 horas e 30 minutos

Divulgação do resultado da prova: até 11 de julho

- Para cada questão objetiva, há apenas uma resposta correta.
- As respostas dissertativas, sempre referentes ao texto-base, devem ser redigidas em língua portuguesa e no limite das linhas.
- Questões rasuradas e/ou com caligrafia ilegível não serão corrigidas. Não é aconselhado o uso de corretivo líquido.
- Usar caneta azul ou preta.
- Dicionários impressos - monolíngues ou bilíngues - podem ser consultados. Dicionário *on-line* e outros equipamentos eletrônicos não são permitidos.
- Não é permitido emprestar material nem pedir emprestado.
- Ao final, o candidato pode levar o texto-base e o papel almaço.

## **Le traité sur la haute mer, un progrès qui reste à confirmer**

*Ce texte, adopté par les Nations unies début mars, reste à finaliser. Il s'agit d'une nouvelle encourageante au moment où les tensions géopolitiques sapent la dynamique du multilatéralisme.*

**Publié le 10 mars 2023**

**Éditorial Le Monde**

01 Ce qui n'appartient à personne doit néanmoins faire l'objet de l'attention de tous. En  
02 donnant un cadre légal à la conservation et à l'usage durable de la biodiversité de la haute  
03 mer, c'est-à-dire la zone se situant au-delà des eaux territoriales, le traité adopté par la  
04 conférence intergouvernementale sous l'égide des Nations unies, le 4 mars, constitue une  
05 avancée majeure pour la protection d'un patrimoine précieux, qui, paradoxalement, jusqu'à  
06 présent, tombait dans un vide juridique. Fruit de longues années de négociations, le texte,  
07 juridiquement contraignant, reconnaît que cette étendue gigantesque représentant la moitié de  
08 la surface du globe et 60 % des océans constitue un enjeu universel, dont il est temps de se  
09 préoccuper.

10 Réguler l'activité humaine dans un espace qui est, à la fois, source de richesses  
11 suscitant les convoitises politiques et économiques et écosystème essentiel à la vie sur Terre  
12 constitue un défi à l'échelle de l'immensité des océans. Si l'adoption de ce traité international  
13 sur la haute mer est une étape historique, elle ne doit pas occulter le fait qu'il ne s'agit que de  
14 l'amorce d'un processus qui s'annonce long et difficile.

15 Son ambition consiste à préserver la biodiversité, à limiter la dégradation due aux effets  
16 du changement climatique et à protéger les océans de la pollution et de la surexploitation. Le  
17 fait qu'à ce stade le traité ne s'applique ni au secteur militaire, ni à la grande pêche, ni à  
18 l'extraction des ressources minérales des fonds marins réduit sensiblement sa portée.

19 L'une des principales avancées réside dans la possibilité de créer des aires marines  
20 protégées au-delà de celles qui existent dans les eaux territoriales. Un ou plusieurs États  
21 signataires peuvent en faire la proposition concernant des zones particulièrement sensibles ou  
22 vulnérables sur le plan de la biodiversité. L'enjeu consistera à parvenir à des majorités  
23 suffisamment larges pour que de tels projets soient adoptés et à déployer les moyens

24 nécessaires afin d'assurer la protection de tels espaces, d'identifier les éventuelles infractions  
25 et de les sanctionner.

26 **Approche commune et coopérative**

27 Cette dimension est particulièrement importante, car elle crédibilise l'engagement pris  
28 en décembre 2022, lors de la 15<sup>e</sup> Conférence des parties (COP) sur la biodiversité de  
29 Montréal, visant à protéger 30 % des océans d'ici à 2030. Cet objectif resterait sans doute au  
30 stade de la promesse si la haute mer n'était pas susceptible d'accueillir à terme des aires  
31 protégées.

32 L'autre volet essentiel du texte concerne la mise en œuvre de règles de partage des  
33 bénéfices attendus des ressources vivantes présentes dans l'océan, qui sont convoitées par  
34 les secteurs pharmaceutique, chimique et cosmétique. Il est notamment prévu de partager  
35 avec les pays les moins développés les bénéfices tirés de cette exploitation, sur le plan tant  
36 économique que scientifique.

37 Ce traité, qui reste à finaliser, est une nouvelle encourageante au moment où les  
38 tensions géopolitiques sapent la dynamique du multilatéralisme. Dans ce contexte, que les  
39 Etats-Unis, l'Union européenne et la Chine aient choisi de privilégier une approche commune  
40 et coopérative est à saluer. La régulation sur la haute mer risque toutefois d'entrer en  
41 confrontation avec les initiatives de l'Autorité internationale des fonds marins, qui, elle aussi  
42 sous l'égide des Nations unies, cherche à promouvoir l'exploitation des ressources minérales  
43 des fonds marins. Si le multilatéralisme n'a jamais été aussi nécessaire, notamment sur le plan  
44 environnemental, il doit s'astreindre à une certaine cohérence...

1. Conforme o texto, o Tratado versa sobre a conservação e o uso sustentável:

- a) das zonas costeiras;
- b) dos mares territoriais;
- c) das águas internacionais;
- d) das áreas marinhas.

2. Dentre as limitações do Tratado, capazes de comprometer o alcance esperado, pode-se citar:

- a) a extensão da superfície envolvida;
- b) sua não aplicação aos setores militares e de pesca de alto-mar;
- c) a falta de recursos para controlar as ações;
- d) a ausência de cooperação internacional.

3. Dentre os avanços do Tratado, tem-se a criação de áreas marinhas protegidas:

- a) dentro dos limites das águas territoriais;
- b) em áreas territoriais de países pouco desenvolvidos;
- c) em zonas vulneráveis de alto-mar;
- d) em zonas de pesca predatória.

4. A COP15 teve por objetivo:

- a) proteger 30% da biodiversidade;
- b) proteger 30% das águas territoriais de Montreal até o final da década;
- c) proteger a biodiversidade dos oceanos canadenses até o final da década;
- d) proteger 30% dos oceanos até o final da década atual.

5. De acordo com o texto, o Tratado visa, igualmente, a implementação de regras para que os lucros advindos da exploração dos recursos marinhos vivos sejam:

- a) destinados aos setores farmacêutico e químico;
- b) compartilhados com os países menos desenvolvidos;
- c) usados em projetos para a proteção dos oceanos;
- d) destinados a pesquisas sobre a biodiversidade marinha.

6. De acordo com o texto, o Tratado corre o risco de entrar em conflito com:

- a) a Autoridade Internacional dos Fundos Marinhos;
- b) os interesses da União Europeia;
- c) as tensões geopolíticas entre países asiáticos;
- d) o multilateralismo.

Número de inscrição:

Nota final (a ser preenchida pela banca):

**CIRCULE A ALTERNATIVA CORRETA EM CADA QUESTÃO**

1.	A	B	C	D
2.	A	B	C	D
3.	A	B	C	D
4.	A	B	C	D
5.	A	B	C	D
6.	A	B	C	D

**ESCREVA ABAIXO AS RESPOSTAS DE CADA QUESTÃO DISSERTATIVA**

7. A partir do texto, explique a seguinte afirmação: “Ce qui n’appartient à personne doit néanmoins faire l’objet de l’attention de tous”.

---

---

---

---

---

---

---

8. Qual é a extensão da área sobre a qual versa o Tratado?

---

---

---

---

---

---

---

9. De acordo com o texto, quais são as ambições do Tratado?

---

---

---

---

---

---

---

10. De acordo com o texto, qual é o papel do multilateralismo para o avanço do Tratado?

---

---

---

---

---

---

---